



Products manufactured under quality
management system registered to
ISO 9001:2000
©2011 Rubbermaid Commercial Products LLC
Printed in U.S.A.

Rubbermaid Commercial Products LLC
3124 Valley Avenue
Winchester, VA 22601 U.S.A.
Phone: 1-800-347-9800 | Fax: 1-800-331-3291
www.rubbermaidcommercial.com
#1814078



2FSD
12FSD
24FSD

High Performance Digital Portioning Scale
Balanza digital de alto rendimiento
Balance digitale haute performance

CONGRATULATIONS

Thank you for selecting the Rubbermaid Commercial Products 2FSD/12FSD/24FSD digital portioning scale. To optimize your experience, be sure to read this instruction manual carefully before use. Keep these instructions handy for future use.

FELICITACIONES

Gracias por elegir la balanza digital para porciones 2FSD/12FSD/24FSD de Rubbermaid Commercial Products. Para optimizar su experiencia, asegúrese de leer este manual de instrucciones cuidadosamente antes de su uso. Mantenga estas instrucciones a mano para usos futuros.

FÉLICITATIONS

Merci d'avoir choisi une balance électronique de préparation Rubbermaid 2FSD/12FSD/24FSD. Pour en faire la meilleure utilisation possible, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant de commencer à utiliser votre article. Conservez précieusement ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Table of Contents

Includes5
Set Up.....5
Power Options6
Units of Measure.....7
Operation8
 Power Save9
 Count Portions.....10
 Tare Feature12
Care and Cleaning14
Troubleshooting14
Specifications.....16
Changing Factory Settings17
Calibration.....18
Calibration Codes20
Warranty22

ÍNDICE

Incluye5
Configuración.....5
Opciones de energía.....6
Unidades de medida.....7
Operación.....8
 Ahorro de energía9
 Conteo de porciones10
 Función de tara12
Cuidado y limpieza14
Solución de problemas14
Especificaciones.....16
Cambio de configuración de fábrica.....17
Calibrado.....18
Códigos de calibrado20
Garantía22

TABLE DES MATIÈRES

Comprend5

Installation5

Options d'alimentation6

Unités de mesure7

Fonctionnement8

 Économie d'énergie.....9

 Nombre de portions10

 Réglage de la tare12

Entretien et nettoyage14

Détection des pannes.....14

Spécifications.....16

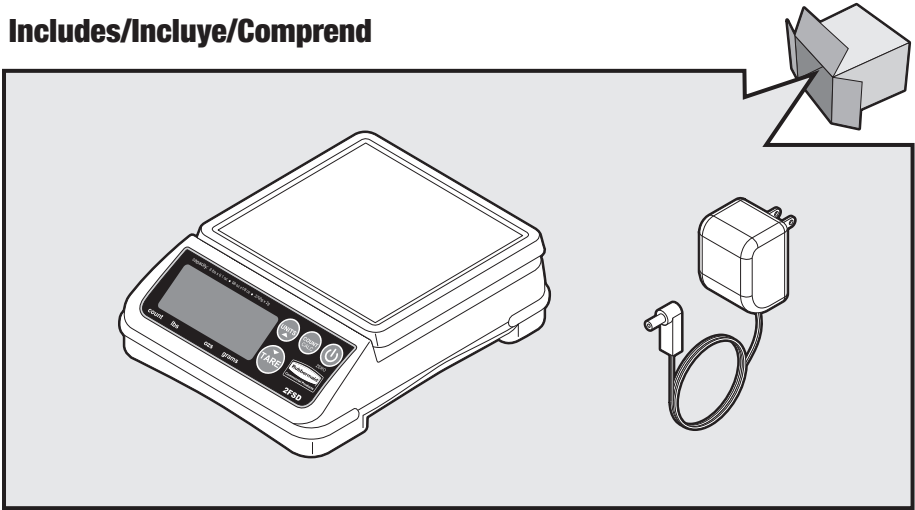
Modification des réglages d'usine.....17

Étalonnage18

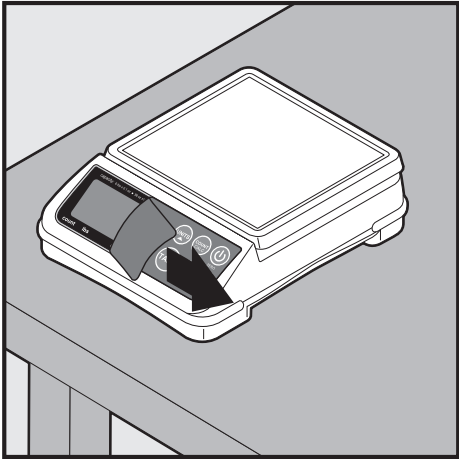
Codes d'étalonnage.....20

Garantie22

Includes/Incluye/Comprend



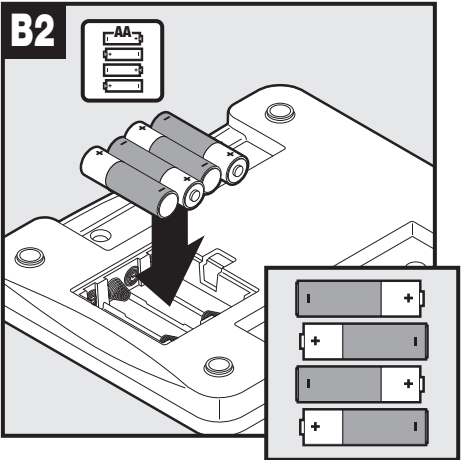
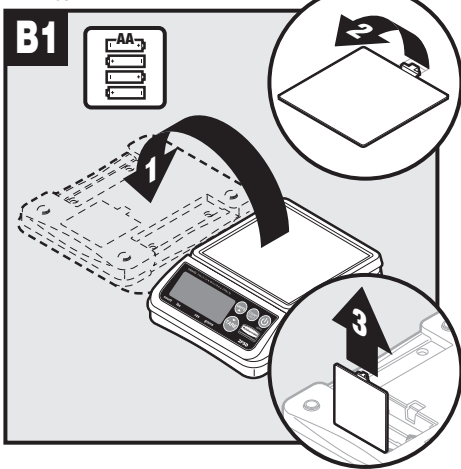
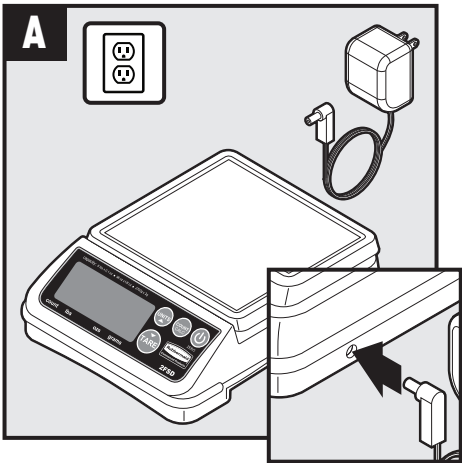
Set Up/Configuración/Installation



Power Options/Opciones de energía/Options d'alimentation

 **12-Volt Power Supply**
Suministro de alimentación de 12 voltios
Cordon d'alimentation de 12 V

 **4 AA Batteries**
4 baterías AA
4 piles de type AA



B3

To reassemble,
reverse steps B1-B2.

Para reensamblar,
invierta los pasos B1-B2.

Pour procéder au réassemblage,
inversez les étapes B1-B2

Not included./No incluye./Non inclus.

Units of Measure/Unidades de medida/Unités de mesure



lbs ozs

Pounds and ounces in decimal/
Libras y onzas en decimal/
Livres et onces en système décimal



lbs ozs

Pounds and ounces in fraction/
Libras y onzas en fracción/
Livres et onces en fractions



lbs

Pounds in decimal/
Libras en decimal/
Livres en système décimal



grams

Grams/Gramos/Grammes



ozs

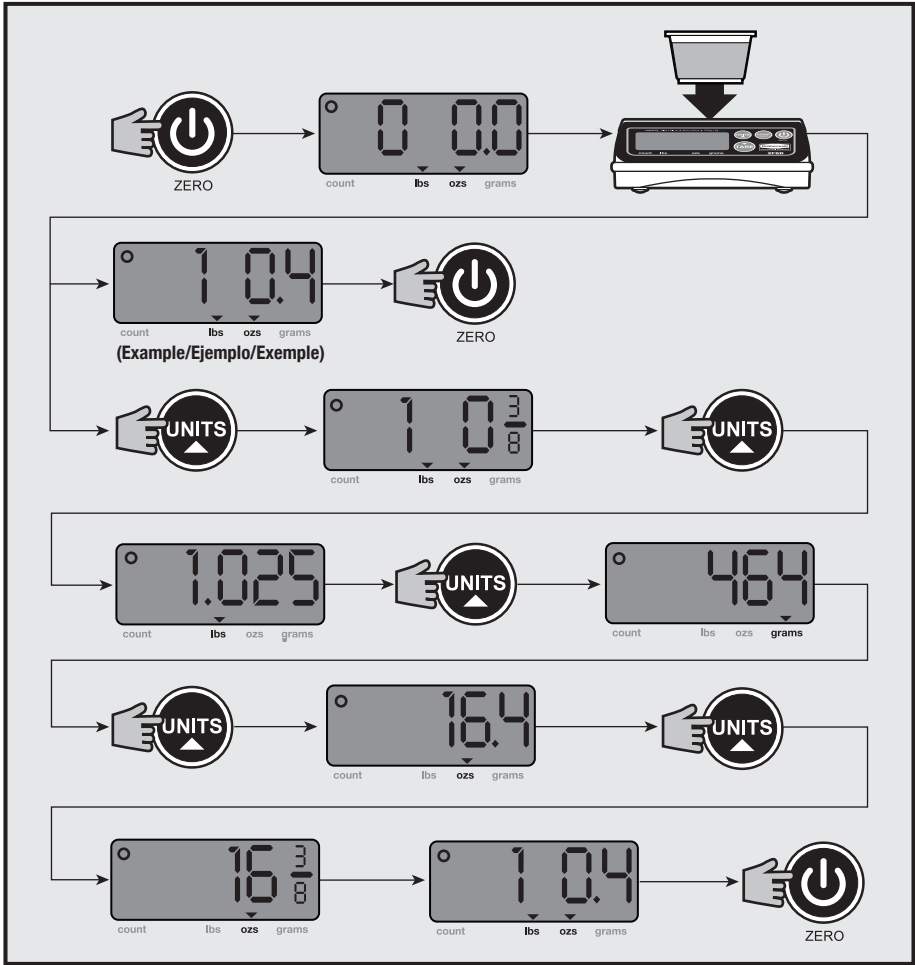
Ounces in decimal/
Onzas en decimal/
Onces en système décimal



ozs

Ounces in fraction/Onzas en fracción/
Onces en fractions

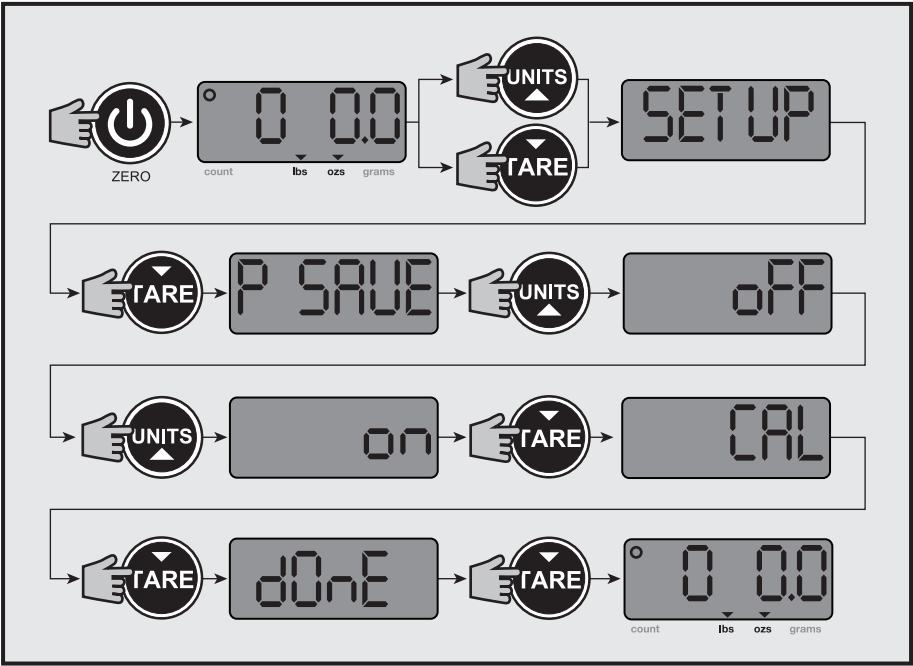
Operation/Operación/Functionnement



Note: "OL"—exceeded maximum scale capacity./**Nota:** "OL": excedió la capacidad máxima de la balanza./**Remarque:** « OL » signifie que la capacité maximale de la balance a été dépassée.

Note: Scale will turn off after five minutes of no activity./**Nota:** La balanza se apagará después de cinco minutos de inactividad./**Remarque:** La balance s'éteint après cinq minutes d'inactivité.

Power Save/Ahorro de energía/Économie d'énergie



Note: When enabled, the scale is running from the battery and shuts down after 10 minutes of inactivity. When disabled, scales continues to run until shut off./**Nota:** Cuando está habilitada, la balanza funciona con la batería y se apaga después de 10 minutos de inactividad. Cuando esta deshabilitada, la balanza continúa funcionando hasta que se apaga./**Remarque:** Quand cette fonction est activée, la balance fonctionne sur les piles et s'éteint automatiquement après 10 minutes d'inactivité. Quand cette fonction est désactivée, la balance fonctionne jusqu'à ce qu'elle soit mise hors tension.

Count Portions

The count feature keeps track of number of portions measured. To activate the portion count feature, press the “COUNT” button while the scale is empty. Follow the instructions on the next page to set the number of portions you would like to count.

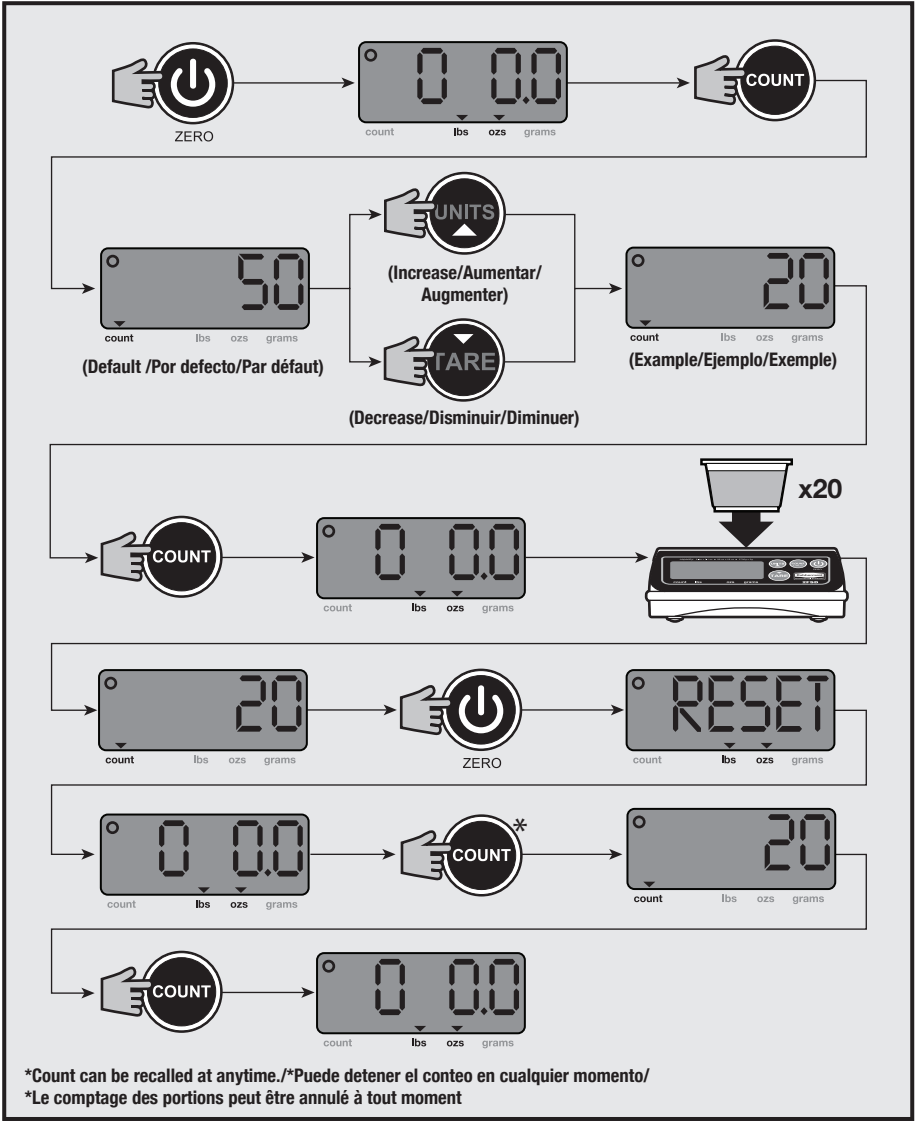
Conteo de porciones

La función de conteo de porciones controla la cantidad de porciones medidas. Para activar la función de conteo de porciones, presione el botón “COUNT” (conteo) cuando la balanza está vacía. Siga las instrucciones en la siguiente página para establecer el número de porciones que le gustaría contar.

Nombre de portions

La fonction Nombre de portions mémorise le nombre de portions mesurées Pour activer cette fonction, appuyez sur la touché « COUNT » quand la balance est vide. Suivez les instructions de la page suivante pour régler le nombre de portions que vous souhaitez compter.

Count Portions/Conteo de porciones/Nombre de portions



Tare Feature

The tare feature allows the weight of a container (plate, bowl, etc.) to be canceled out. Then ingredients can be placed into the container and weighed individually.

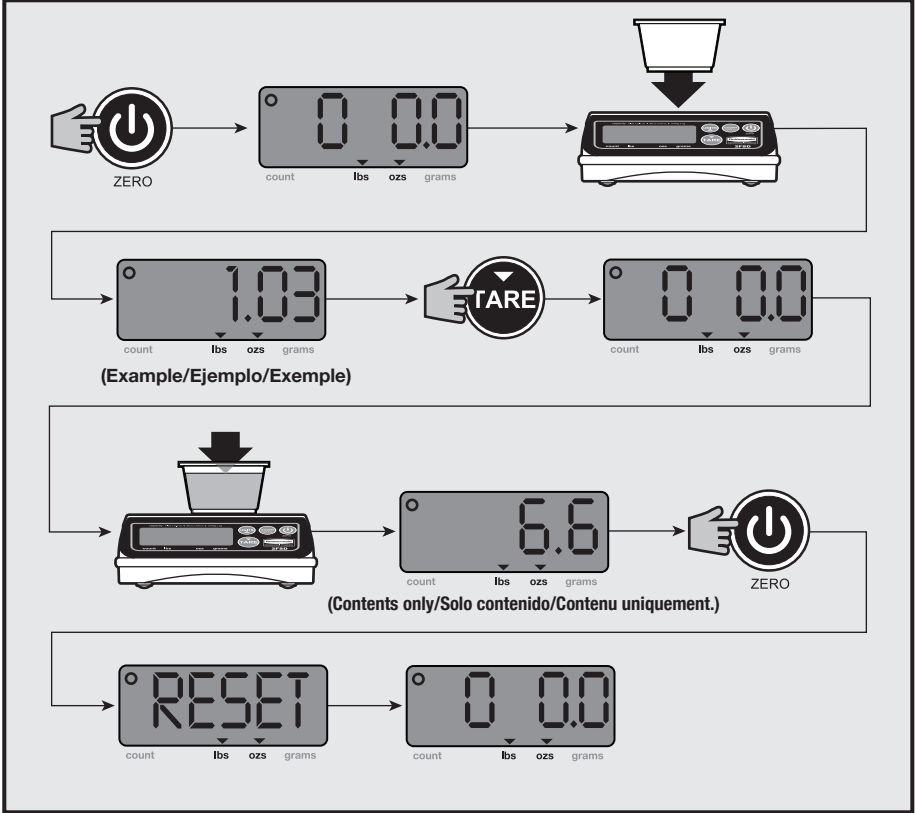
Función de tara

La función de tara permite anular el peso de un contenedor (placa, taza, etc.). Luego se pueden colocar los ingredientes en el contenedor y pesarse individualmente.

Réglage de la tare

La fonction tare permet de ne pas prendre en compte le poids d'un contenant (assiette, bol, etc.). Les ingrédients peuvent ensuite être placés dans le contenant et pesés séparément.

Tare Feature/Función de tara/Réglage de la tare



Care and Cleaning/Cuidado y limpieza/Entretien et nettoyage



DO NOT operate or store the scale in high temperature or humidity. To avoid damage to the unit, DO NOT store anything on top of scale or use the platform as a cutting board.

NO opere o almacene la balanza en temperaturas altas o en ambientes húmedos. Para evitar dañar la unidad, NO coloque ningún objeto sobre la balanza y NO utilice la plataforma como tabla de cortar.

NE faites PAS fonctionner ou ne rangez pas la balance dans un endroit trop chaud ou trop humide. Afin d'éviter d'endommager la balance, NE placez AUCUN objet au-dessus de la balance et n'utilisez pas le plateau comme planche de découpe..

Use mild non-abrasive detergent./
Use un detergente suave y no abrasivo./
Utilisez des produits détergents doux et non-abrasifs

Troubleshooting/Solución de problemas/Détection des pannes

Error	Problem	Solution
OL	The item on scale exceeds maximum capacity.	Remove item to prevent scale damage.
UL	The item on scale is less than power up zero.	Remove item from scale.
-----	Failure to capture zero at power up.	Calibrate scale.
LC Err	Load cell failure detected.	Replace scale.
LO bat	Low battery.	Replace batteries.

Troubleshooting/Solución de problemas/Détection des pannes

Error	Problema	Solución
OL	El objeto sobre la balanza excede la capacidad máxima.	Retire el objeto para evitar dañar la balanza.
UL	El objeto sobre la balanza es muy pequeño y la balanza queda en cero.	Retire el objeto de la balanza.
-----	No detecta cero en el encendido.	Calibre la balanza.
LC Err	Se detectó una falla en la carga.	Reemplace la balanza.
LO bat	Batería agotada.	Reemplace las baterías.

Erreur	Problème	Solution
OL	L'article posé sur la balance dépasse la capacité maximale.	Retirez l'article pour éviter d'endommager la balance.
UL	L'article affiche un poids négatif à l'allumage.	Retirez l'article de la balance.
-----	Impossible d'afficher zéro à l'allumage de la balance.	Étalonnez la balance.
LC Err	Échec de la cellule de chargement.	Remplacez la balance.
LO bat	Batterie faible.	Remplacez les piles.

Specifications/Especificaciones/Spécifications

Dimensions: 2-1/4" x 6-1/4" x 5-7/8" (209.5 mm x 241.3 mm x 33.7 mm)
Weight: 4 lbs (1.841 g)
Platform Size: 5-3/4" x 6-1/2" (146 mm x 165 mm)
Capacity: 2FSD: 2 lb (32 oz) (1000 g); 12FSD: 12 lb (192 oz) (6000 g); 24FSD: 24 lb (384 oz) (10000 g)
Power Source: 120-230 VAC adapter, 4 AA batteries
24FSD Accuracy: +/- 0.01 lb

Dimensiones: 2-1/4" x 6-1/4" x 5-7/8" (209.5 mm x 241.3 mm x 33.7 mm)
Peso: 4lb (1.841 g)
Tamaño de la plataforma: 5-3/4" x 6-1/2" (146 mm x 165 mm)
Capacidad: 2FSD: 2lb (32 oz)(1000g); 12FSD lb (192 oz)(6000g); 24FSD: 24 lb (384 oz)(10,000g)
Fuente de energía: Adaptador de 120-230 VAC, 4 baterías AA
Precisión de la 24FSD: +/- 0.01 lb

Dimensions : 209,5 mm x 241,3 mm x 33,7 mm
Poids : 1,841 g
Taille du Plateau : 146 mm x 165 mm
Capacité : 2FSD : 1 000g ; 12FSD : 6 000 g ; 24FSD : 10 000 g
Source d'alimentation : Adaptateur 120-230 V, 4 piles AA
Précision du 24FSD : +/- 0,01 lb



IMPORTANT/IMPORTANTE/IMPORTANT

Changing Factory Settings

This scale's configurations and calibration can be customized for your business by following the steps on the following pages. CHANGING THE CONFIGURATIONS AND CALIBRATION OF THE SCALE WILL ERASE **ALL** FACTORY DEFAULT SETTINGS PERMANENTLY.

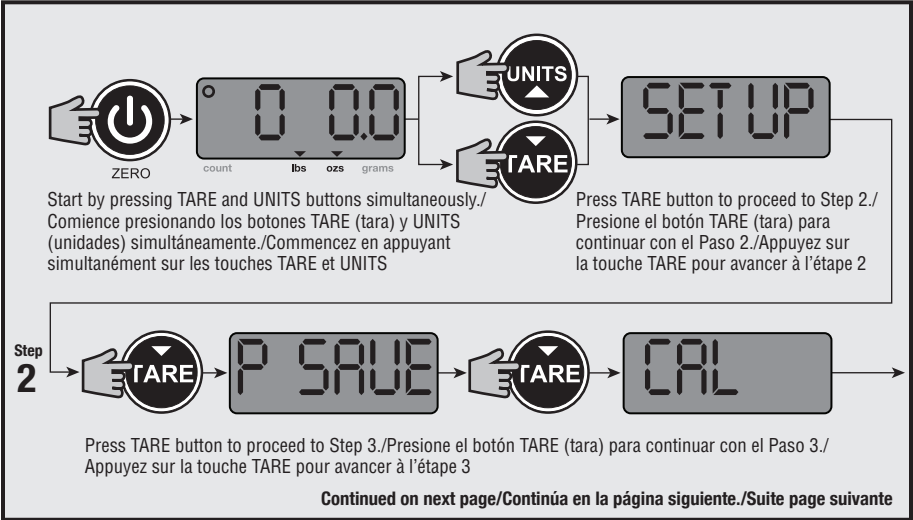
Cambio de configuración de fábrica

Puede personalizar la configuración y el calibrado de esta balanza, según sus necesidades, siguiendo los pasos en las próximas páginas. CAMBIAR LA CONFIGURACIÓN Y EL CALIBRADO DE LA BALANZA BORRARA LA CONFIGURACIÓN POR DEFECTO DE FORMA PERMANENTE.

Modifications des réglages d'usine

La configuration et l'étalonnage de cette balance peuvent être reconfigurés pour votre utilisation personnelle en suivant la procédure décrite sur les aux pages suivantes. LA MODIFICATION DE LA CONFIGURATION ET DE L'ÉTALONNAGE DE LA BALANCE EFFACE DÉFINITIVEMENT LES RÉGLAGES EFFECTUÉS EN USINE.

Calibration/Calibrado/Étalonnage



Calibration/Calibrado/Étalonnage

Step 3

Press UNITS button for no. Press UNITS button again for yes. If no is selected, proceed to Step 8. Press TARE to proceed to Step 4./Presione UNITS (unidades) para no. Presione UNITS (unidades) nuevamente para sí. Si selecciona no, presione TARE (tara) para proceder con el Paso 8. Si selecciona sí, presione TARE (tara) para proceder con el Paso 4./Appuyez sur la touche UNITS pour NON. Appuyez à nouveau sur la touche UNITS pour OUI. Si vous avez choisi NON, appuyez sur TARE pour avancer à l'étape 8. Si vous avez choisi OUI, appuyez sur TARE pour avancer à l'étape 4

Step 4

Press TARE button to proceed to Step 5. Press UNITS button to scroll through units selections (grams, ounce decimal, ounce fractional, pounds-ounce decimal, pounds-ounce fractional. See Calibration Codes on pages 20-21 for descriptions./Presione el botón TARE (tara) para proceder con el Paso 5. Presione el botón UNITS (unidades) para deslizar por las selecciones de unidades (gramos, onzas decimales, onzas fraccionales, libras-onzas decimales, libras-onzas fraccionales). Consulte las descripciones de los Códigos de calibrado en las páginas 20-21./Appuyez sur la touche TARE pour avancer à l'étape 5. Appuyez sur la touche UNITS pour faire défiler les différents modes (grammes, onces décimal, once fractionnel, livres-onces décimal, livres-onces fractionnel. Voir Codes d'étalonnage pages 20 et 21 pour plus d'informations./

Continued on next page/Continúa en la página siguiente/Suite page suivante

Note: At anytime during this setup, press the ON/OFF button to abort setup and discard the configuration changes./**Nota:** En cualquier momento durante la configuración, presione el botón ON/OFF (encendido/apagado) para detener la configuración y descartar los cambios en la configuración./**Remarque :** À tout moment de l'installation, appuyez sur ON/OFF pour annuler l'installation et les modifications de la configuration.

Calibration/Calibrado/Étalonnage

Step 5

Press TARE button to proceed to Step 6. Press UNITS button to scroll select capacity (1) 2 lb/32 oz/1000g (2) 10 lb/160 oz/5000g./Presione el botón TARE (tara) para proceder con el Paso 6. Presione el botón UNITS (unidades) para desplazarse por las selecciones de capacidad: (1) 2 lb/32 oz/1000g (2) 10 lb/160 oz/5000g./Appuyez sur la touche TARE pour avancer à l'étape 6. Appuyez sur la touche UNITS pour faire défiler les capacités (1) 2 lb/32 oz/1 000 g (2) 10 lb/160 oz/5 000 g./

Step 6

Make sure platform is empty and press TARE button and proceed to Step 7./Asegúrese de que la plataforma esté vacía, presione el botón TARE (tara) y proceda con el Paso 7./Vérifiez que le plateau est bien vide et appuyez sur TARE pour avancer à l'étape 7.

Step 7

Place a calibration weight*./Coloque un peso de calibrado*./Déposez un poids d'étalonnage*.

Step 8

Press TARE button to save the configuration changes and exit setup./Presione el botón TARE (tara) para guardar la configuración y salga de la configuración./Appuyez sur la touche TARE pour enregistrer les modifications de configuration et quitter l'installation

ZERO

*Place a calibration weight for selected (Capacity, Calibration Weight) 2 lb/32 oz, 1 lb/1000 g, 1 kg; 10 lb/160 oz, 5 lb; 5000 g, 5 kg./*Coloque un peso de calibrado para la selección (capacidad, peso de calibrado) 2 lb/32 oz, 1 lb/1000 g, 1 kg; 10 lb/160 oz, 5 lb; 5000 g, 5 kg./*Placez un poids d'étalonnage pour la capacité ou le poids d'étalonnage sélectionné (2 lb/32 oz, 1 lb ; 1 000 g, 1 kg ; 10 lb/160 oz, 5 lb ; 5 000 g, 5 kg.*).

Note: Final pressing of TARE button saves the configuration and returns scale to normal operation./**Nota:** Cuando presiona al final el botón TARE (tara) guarda la configuración y regresa a la operación normal de la balanza./ **Remarque :** La dernière pression sur la touche TARE enregistre la nouvelle configuration et remet la balance en mode fonctionnement habituel.

Calibration Codes/Códigos de calibrado/Codes d'étalonnage

P SAVE

Power Save/Ahorro de energía/
Économie d'énergie

Units

Units/Units (unidades)/Unités

1.02 F

Pounds and ounces in fraction/
Libras y onzas en fracción/
Livres et onces en fractions

g

Grams/Gramos/Grammes

CAL

Calibrate/Calibrate (calibrado)/Étalonner

1.02 d

Pounds and ounces in decimal/
Libras y onzas en decimal
Livres et onces en système décimal

lb

Pounds/Pounds (libras)/Livres

0.2 d

Ounces in decimal/Onzas en decimal/
Ounces en système décimal

Calibration Codes/Códigos de calibrado/Codes d'étalonnage

0.2 F

Ounces in fraction/
Onzas en fracción/
Ounces en fractions

CAP

Capture/Capture (capturar)/Capturer

Add

Add weight to scale/Add weight to scale
(agregar peso a la balanza)/
Ajouter le poids à la balance

2Zero

Zero/Zero (cero)/Zéro

done

Done/Done (listo)/Terminé

Warranty

Rubbermaid Commercial Products scales are warranted against defects due to manufacturing and material for a period of one years from date of purchase. Rubbermaid Commercial Products will repair or replace at its discession during the warranty period. Customers must call 1-800-347-9800 to request a return authorization and product must be returned in an adequately protective shipping carton.

Note: *This warranty is void if scale is damaged due to misuse, exposure to corrosive materials, or modified by any party other than Rubbermaid Commercial Products.*

Garantía

Las balanzas de Rubbermaid Commercial Products tienen garantía por defectos de fabricación y materiales durante un año desde la fecha de compra. Rubbermaid Commercial Products reparará o reemplazará a su discreción durante el período de garantía. Los clientes deben llamar al 1-800-347-9800 para solicitar una autorización de devolución y el producto debe devolverse en una caja de cartón de protección adecuada para el envío.

Nota: *Esta garantía es nula si la balanza está dañada por mal uso, por exposición a materiales corrosivos o si la balanza fue modificada por cualquier parte que no sea Rubbermaid Commercial Products.*

Garantie

Les balances de Rubbermaid Commercial Products sont garanties contre les défauts de fabrication et de matériel pour une durée d'un an à compter de la date d'achat. Rubbermaid Commercial Products répare ou remplace les articles à sa discrétion pendant la période de garantie. Les clients peuvent appeler au +1 800 347 9800 afin de demander une autorisation de retour, et le produit doit ensuite être retourné dans un emballage protecteur adapté.

Remarque : *Cette garantie n'est pas valide si la balance est endommagée en raison d'une mauvaise utilisation, une exposition à des matières corrosives, ou si elle a été modifiée par une personne étrangère à Rubbermaid Commercial Products.*

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital Clase A, de conformidad con la parte 15 de las Disposiciones de la FCC. Estos límites fueron diseñados para brindar una protección razonable en contra de interferencias perjudiciales cuando el equipo se opere en un ámbito comercial. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radio frecuencia y, si no se instala y utiliza según el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales a las comunicaciones por radio.

La operación de este equipo en una zona residencial es probable que cause interferencia perjudicial, en cuyo caso, el usuario deberá corregir la interferencia a su cargo.

Cet équipement a été testé puis reconnu conforme aux limites d'un appareil numérique de classe A, conformément au chapitre 15 des règles FCC. Ces limites sont fixées afin de fournir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles lorsque l'appareil fonctionne dans un environnement commercial. Cet appareil génère, utilise et diffuse de l'énergie radio-magnétique ; s'il n'est pas installé et utilise conformément aux instructions de ce manuel, cela peut provoquer des interférences gênantes pour les communications radiophoniques.

L'utilisation de cet appareil dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences : dans ce cas, l'utilisateur doit corriger ce problème à ses propres frais.